

Un guide à la fois littéraire et pratique édité par l'association Jipango.

LE COUP DE CŒUR DE MARCO POLO

100 regards inédits sur le Japon

C'est un guide d'une originalité absolue que publie notre confrère en gratuité asiatique, le magazine semestriel Jipango. 100 regards inédits sur le Japon est en effet un ouvrage qui part de l'idée que les meilleurs guides, pour visiter un pays, sont les amis qui y résident. Jipango a donc demandé à 100 résidents (ou ex-résidents) de nous ouvrir leur Japon secret en nous confiant leurs meilleurs souvenirs et leurs meilleures adresses. Le résultat : un guide à la fois littéraire et pratique qui entraîne le lecteur de la pointe est de Hokkaido jusqu'aux îles Yakushima, à plus de 3000 kilomètres au sud. Jardins, musées, balades, parcours gastronomiques... C'est un Japon totalement inédit que nous fait



découvrir ce guide qui donne, en outre, plus de 1000 adresses japonaises en France. Dépêchez-vous de le commander, il n'y en aura pas pour tout le monde ! ■ P.D.

Ed. Jipango. 13,80 €. Fnac, Virgin ou sur www.jipango.com

ROMAN



Encres de Chine de Qiu Xiaolong

À Shanghai, Yue Lige, une ancienne dissidente est assassinée. L'inspecteur Chen Cao, chef des Brigades spéciales est chargé de l'enquête. Cela tombe mal, il venait juste de déposer un congé pour effectuer un petit travail de traduction, histoire d'arrondir ses fins de mois. Il délègue cette mission à son fidèle assistant Yu Guangming. Celui-ci se remet à peine d'une immense déception : l'appartement qu'on lui avait promis depuis des années lui échappait. Dans cette ville surpeu-

plée, trouver un logement tient du miracle.

Cette enquête qui promène le lecteur dans les vieux quartiers de Shanghai a le mérite de nous faire découvrir les difficultés des écrivains chinois sous la Révolution culturelle. Livres saisis, camps de rééducation ou emprisonnements, rien ne leur est épargné. L'auteur a lui-même été interdit d'école quand son père était la cible des révolutionnaires. ■ C.B.

Ed. Liana Levi, 17 €.

ETHNOLOGIE

Cultures minoritaires du Laos

Valorisation d'un patrimoine
Dirigé par Yves Goudineau

Comment concilier le développement d'un pays et la préservation de la diversité culturelle des ethnies qui le composent ? C'est la question presque insoluble à laquelle essaie de répondre l'Unesco avec ce livre qui rassemble une trentaine de textes d'ethnologues, de linguistes et de spécialistes des minorités du Laos. Dans son introduction, Georges Condominas se félicite de ce que l'Unesco ait pris conscience de l'importance du « patrimoine culturel immatériel » et ne se contente plus, aujourd'hui, de classer des ruines ou des sites comme le montre le travail des chercheurs dont le travail est résumé ici. L'Unesco considère désormais la question de la diversité culturelle comme une priorité absolue. Illustré d'images documentaires tournant résolument le dos à un exotisme facile, cet ouvrage est un véritable guide des quelque 47 groupes ethnolinguistiques du Laos avec des articles passionnants sur les tissages hmong, les musiques kmhmou' ou la revitalisation des traditions kassak...

Le livre s'achève avec une série de textes de réflexion sur les moyens de sauvegarder les cultures minoritaires « immatérielles » et recense les actions nationales et internationales qui ont été entreprises depuis une vingtaine d'années. ■ P.D.

Editions Unesco, Mémoire des peuples, 312 pages, 48,50 €.



INDE

Les Kâma-sûtra de Vâtsyâyana

Le terme de Kâma-sûtra évoque généralement l'exotisme sexuel lascif oriental. Perverti par de nombreuses publications occidentales illustrées en Occident, l'ouvrage compilé par Vâtsyâyana (qui vécut entre le 2^e et 5^e siècle) appartient à la tradition védique classique. Le

Kâma-sûtra est un manuel de savoir-vivre et de savoir-faire-l'amour à l'usage des « honnêtes gens » au même titre que les codes religieux, juridiques, économiques et moral de la société de l'Inde ancienne. Le texte intégral est illustré de reproductions de gravures anciennes réalisées par Sabrina et Roland Michaud. ■ A.W. Editions Zulma, 25 €.

EXPLORATION

Aux confins de la Chine de Jean BUATHIER

Ancien étudiant en langues orientales et ethnologie, Jean Buhatier est retourné dans cette région située au nord de la Chine sur les traces des grands explorateurs de la fin du 20^e siècle et début du 19^e : Ella Maillard et Peter Fleming.

Ce livre allie récit d'expédition et approche culturelle et artistique de la Haute Asie chinoise, dans ces régions presque inhabitées du Nord. Jean Buhatier ponctue régulièrement son récit d'extraits des explorateurs qui l'ont précédé. Ses péripéties de voyage en jeep sont racontées avec humour même si pointe parfois une petite déception quand il compare des lieux qui se sont dégradés depuis. Mais ce qui subsiste après cette lecture, c'est la constante fascination qu'exerce la nature dans cette sauvage contrée du « bout du monde » où l'on peut voir « quatre saisons en un seul jour ». ■ Catherine Belkhodja

Ed. Arthaud, 19 €.

ROMAN

Explosion de Moyan Traduit du chinois par Camille Loivier

Yulan a été promise très tôt à un fils de paysan parti étudier en ville. Après l'avoir attendu patiemment pendant plusieurs années, elle a profité d'un bref séjour de son fiancé au village pour le traîner devant les instances administratives et l'épouser. Entretemps, lui est devenu cinéaste à la ville et se sent toujours très loin de l'épouse que ses parents lui ont choisie. Par obéissance filiale, il accepte le premier bébé : une fille. Déception de ses parents qui attendaient un héritier mâle. Respectueux du code de la famille institué par l'administration chinoise, leur fils refuse d'avoir un deuxième enfant. Son épouse passe

outre et réussit à le piéger et à tomber enceinte. Pour la première fois, le fils osera se rebeller contre son père, traînant son épouse à l'hôpital afin qu'elle avorte. L'écriture de ce livre est très crue. L'auteur décrit sans complaisance la dure vie des femmes chinoises, contraintes de respecter le planning familial établi par le gouvernement. D'innombrables petites filles ont été sacrifiées car leur existence annihilait la possibilité d'avoir un garçon par la suite. L'histoire paraît encore plus cruelle, cadrée dans le milieu paysan où les femmes doivent assumer les rudes travaux des champs. Tel le tau-



ASIE

Great Escape Asia

The Hotel Book de Christiane Reiter

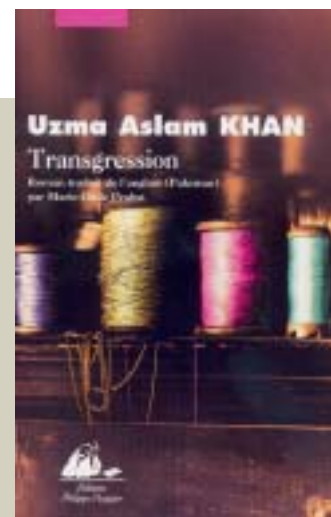
Au-delà de la terrasse coloniale de la villa Taprobane (nom donné par les Grecs à Ceylan), une débauche de verdure s'étale à nos yeux... Construite en 1922, elle est devenue, comme de nombreux autres bâtiments en Asie, un merveilleux hôtel. On découvre, dans ce très beau livre, des dizaines de photographies de lieux magnifiques, de palaces et demeures de charme qui vous permettront de rêver à un prochain et luxueux séjour asiatique. ■ A.W.

Editions Taschen, 30 €.



reau castré qu'on force à marcher pour ne pas qu'il s'effondre, la paysanne chinoise, meurtrie dans sa chair, est contrainte de supporter une vie quotidienne d'une impitoyable dureté. ■ C.B.

Ed. Caractères, 12 €.



PAKISTAN

Transgression de Uzma Aslam Khan

Daanish, le fils prodigue est de retour après trois années passées aux Etats-Unis. Il n'arrive plus à retrouver sa place dans une société pakistanaise en quête d'identité. Pourra-t-il partager son amour avec Dia dont le père torturé a été ensuite assassiné et dont la mère dirige en véritable femme d'affaires une magnanerie ? Un roman intelligent qui lève le voile sur un Pakistan contemporain méconnu. ■

A.W.

Ed. Philippe Picquier, 21 €.

INDE

Une étrange et sublime adresse

de Amit CHAUDHURI
Traduit de l'anglais par
Simone Manceau.

Sandheep, adolescent de Bombay, vient passer ses vacances en famille à Calcutta. Il y rejoint sa mère, ses oncles, tantes et cousins et retrouve l'ambiance pleine de langueur des maisons indiennes où on se réfugie pour chercher un peu de fraîcheur. Les heures s'égrènent lentement, peuplées de rires, de chahuts et de chuchotements. On y respire des odeurs d'épices et de beignets et on se retrouve toujours autour des plats mijotés maison. On fait un peu la charité au plus pauvres. On s'entasse dans la vieille voiture. Amit Chaudhuri prend plaisir à décrire tous ces petits moments de la vie quotidienne avec une certaine mélancolie. Ces petites scènes rassemblées en puzzle forment un tableau pointilliste de l'Inde contemporaine. ■ C.B.

Ed. Philippe Picquier, 19 €.

ARCHITECTURE

Le Grand Théâtre National de Pékin

Comment réussir un opéra, de Charles Garnier à Paul Andreu de Gérard Fontaine

Auteur du remarquable palais Garnier, le fantôme de l'opéra, (Noésis 1999), Gérard Fontaine signe un nouvel ouvrage de référence. Spécialiste de l'opéra, il revient sur le processus de création de Charles Garnier et met en perspective son travail



avec celui de Paul Andreu, architecte du tout nouvel opéra de Pékin. De la conception à la construction de ces deux édifices, Gérard Fontaine

évoque leur conception de la salle d'opéra, décrit les codes permettant aux spectateurs de s'évader de cet espace pour parvenir au rêve. Matériaux, acoustique, couleurs, formes... tout doit concourir à ce but. Paul Andreu a imaginé un espace large et ouvert dont les salles « cocons » vont accueillir les spectateurs. Il offre ainsi une solide synthèse de l'art architectural et des technologies de pointe. Un parcours initiatique à deux pas de la cité interdite. ■ C.B.

Agnès Viénot éditions, 55 €.

ROMAN

L'Opéra de la lune

de Bi Feiyu



Xiao Yanqiu incarne merveilleusement la Chang'E de la légende, qui avala la pilule d'immortalité avant de s'élancer vers la lune, où elle vit désormais une solitude glacée. Alors qu'elle s'est un peu laissée aller à l'embonpoint, on lui propose de reprendre, vingt ans plus tard, le rôle de la déesse de la lune dans le célèbre opéra tiré de la légende. Elle décide de tout tenter pour relever le défi.

On découvre alors les coulisses de l'opéra de Pékin où les artistes doivent composer avec les différentes pressions politiques ou matérielles, qui font et défont les carrières. Bi Feiyu dresse ici un merveilleux portrait de femme, déchirée entre la passion pour son art et les privations qu'elle doit lui offrir en sacrifice. Les affres de la jalousie sont merveilleusement évoquées ainsi que la perte d'identité des artistes déçues, qui ne vivent qu'à travers le regard qu'on porte sur elles. H.L.

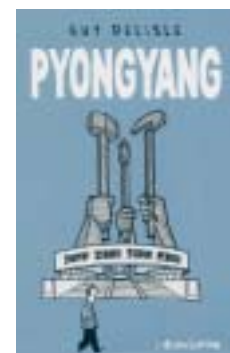
Ed. Philippe Picquier, 11 €.

BD/CORÉE DU NORD

Pyongyang de Guy Delisle

Cette bande dessinée raconte le séjour de deux mois de l'auteur dans la capitale de la Corée du nord, le dernier pays stalinien au monde, toujours gouverné par la dynastie Kim. En cet an 92 du Juché (ou de l'Autosuffisance), il croque avec humour et sensibilité la vie des expatriés qui travaillent pour des ONG ou des entreprises délocalisées, aussi bien que son guide et son traducteur officiels. Dans ce système idéologique élaboré, la propagande sous toutes les formes conditionne une population atone, et ment sur la réalité de la famine, le manque de tout, l'absence de liberté de vivre et d'être... ■

A.W.



Ed. L'Association (2003), 23 €.

CORÉE

Les Terres étrangères de Hwang Sok-Yong

Ces deux récits courts « les terres étrangères » et « la prospérité » nous font découvrir le monde désespérant du sous-prolétariat coréen dans les années 70 et le

combat pour survivre des journaliers, et des chiffonniers. C'était avant la croissance à deux chiffres, quand la Corée était encore un des pays les plus pauvres du

monde dont le développement se construisait sur le dos d'une population exploitée sans vergogne. ■

Anne Garrigue

Ed. Zulma, 10 €.

CHINE

La Pensée manipulée, le cas Chinois de Hu Ping

Comment les Chinois, qui sont des gens subtils et intelligents, ont-ils pu supporter la dictature absolue de la pensée unique de Mao Zedong durant trente ans (1949-1979) sans se rebeller ? Hu Ping tente de comprendre et d'analyser les mécanismes qui ont permis cette incroyable manipulation des esprits. Les temps ont changé et voilà plus de vingt ans que l'opinion chinoise réclame transparence, justice sociale et pluralité politique. On comprend mieux, après avoir lu Hu Ping, l'origine de cette exigence : le refus d'un nouvel asservissement. J. H.



GUIDE

Chine à Paris d'Agnès Shen

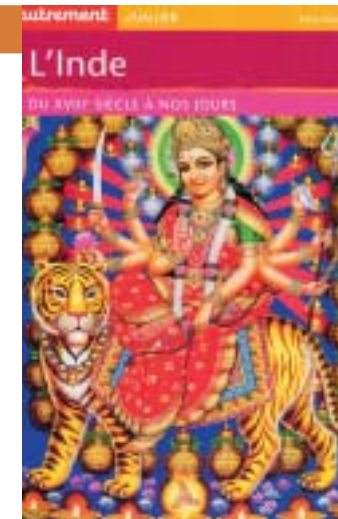
Alors que l'année de la Chine en France touche à sa fin, les éditions Parigramme publient un guide abondant à la fois l'histoire, la culture, les arts, la gastronomie et le shopping. Ceux qui ne lisent pas régulièrement Marco Polo Magazine y apprendront que les Whenzhou (communauté originaire du sud de Shanghai) se sont installés dans le Sentier tandis que les Chinois d'Indochine (les Chaozhou et les Teochew) habitent plutôt le 13^e arrondissement de Paris. Le point fort de ce petit guide est son carnet d'adresses très sélectif, notamment pour les restaurants classés par cuisines régionales (Sichuan, Pékin, Canton, etc.). ■

P.D.

Ed. Parigramme, 192 p. 9 €.



Lire également notre enquête sur l'Inde à Paris page 18.



INITIATION

L'Inde du 18^e siècle à nos jours

L'Inde a franchi le milliard d'habitants en l'an 2000 pour une superficie de six fois la France. Ce pays est mal connu du grand public alors qu'il sera, dans un quart de siècle une puissance économique mondiale à l'égal de la Chine. La collection « Autrement Junior » nous convie à la découverte d'un monde coloré et riche, et à la rencontre de personnages qui ont façonné son histoire. ■

A.W.

Autrement junior, 9 €.